

ca. 1,- € kosten Herstellung und Vertrieb
dieses Exemplars. Briefk astenerlaubt!
Keine Werbung i. S. d. BGH-Ent-
scheidung VI ZR 182/88

44. Jahrgang
5. Ausgabe, Mai 2021
Gratis-Exemplar

Augsburger Südanzeiger

Für Bergheim
Göggingen · Innungen
Haunstetten und
alle Nachbarn

Das Prinfo-Monatsmagazin des Augsburger Südens ... seit 1977

Avenstet Verlag · Bobinger Str. 100 · 86199 Augsburg · Tel.: 9232-0 · stadtberger-bote.de



Photo: Gunnar Olms

klimaneutral
natureOffice.com | DE-077-561231
gedruckt

Haunstetten



**Linie 3: letzte
Betonage**

Göggingen



**Online-Versamm-
lung der Arge**

Bekanntmachungen
Vereinsmitteilungen
Öffnungszeiten
Angebote örtlicher
Handelsgeschäfte,
Dienstleistungs- und
Gewerbebetriebe





Feinsteinzeug, der universelle Baustoff für zahlreiche Ihrer Projekte im Innen- und Außenbereich, besteht aus einer speziellen Mischung natürlicher Mineralien hochwertiger Qualität die durch einen Prozess namens „Sintern“ verbunden werden, das die Nutzung von Harzen und Bindemitteln nicht vorsieht. Die entstandene extrem feste Oberfläche ist sehr resistent gegen Kratzer, Temperaturschwankungen, chemische Produkte und UV-Strahlen.

Sonderteile, wie Winkel- oder Blockstufen, andere Farben und Formate, sind auf Anfrage erhältlich und werden aus den im Sortiment verfügbaren Teilen gefertigt.

Die Verlegung kann z. B. auf Estrich mit Kleber erfolgen oder auf nassen Sand mit Zement; bei Trockenverlegung ohne Kleber auf Stelzlager,



Sand oder Kies können die selben Platten jederzeit neu angeordnet und wiederverwendet werden. Für die Trockenverlegung werden keine Fachleute benötigt und der Boden ist sofort begehbar.



Für Langzeitstabilität der Platten und ihre Belastbarkeit durch Fahrzeuge: Die Platten werden auf eine mit Zement vermischte Sandbasis gelegt. Diese Technik ermöglicht auch, die Platten gerade auf den Estrich zu legen, wodurch die hohen Kosten der Nivellierestrichanordnungen vermieden werden.



Bei Rasenflächen werden die Platten trocken auf dem Untergrund, ohne Verwendung von Bauklebern, verlegt.

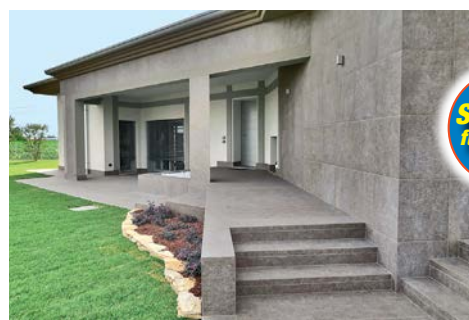


Feinsteinzeug, auch als Holzreproduktion in perfekter Optik, für innen und außen

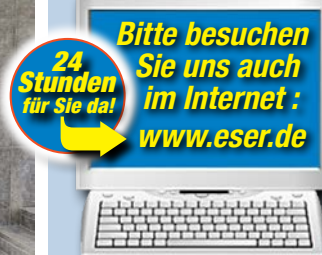
ESER ist seit Jahrzehnten Ihr Spezialist für den Vertrieb von Baustoffen und einer breiten Palette von Produkten für Gartenbau und Landschaftsarchitektur, mit großer Ausstellungsfläche u. umfangreichem Sortiment an Natursteinen und Feinsteinzeug.



Unsere Frühjahrs-Aktion:
Trittplatten
statt 6,49 nur 4,99 €/Stck.



Feinsteinzeug-Anwendungsbeispiele



Wir liefern auch Sand, Kies, Humus, Rindenmulch in Klein- und Großmengen!

Für Selbstabholer: Pkw-Anhängerverleih kostenlos!

Erich Eser · Jakob-Krause-Str. 1 · 86199 Augsburg-Bergheim · Telefon 0821 95018 · Fax 9 28 46
Öffnungszeiten: Montag – Freitag: 7.30 – 18.00 Uhr · Samstag: 8.00 – 14.00 Uhr · www.eser.de

Sieben auf einen Streich – das Blütenwunder von Neubergheim

So selten ist die Pflanze ja nicht – die Amaryllis oder auch der Ritterstern (Hippeastrum) ist relativ beliebt als Alternative zum Weihnachtsstern (Euphorbia pulcherrima), da sie auch um die Weihnachtszeit herum blüht. Dass sie dies auch noch länger tut, bis in den Mai hinein, ist schon seltener und dass sie dann auch noch mehr als eine Blüte hervorbringt, dass veranlasste das in Neubergheim ansässige Ehepaar Monika und Helmut Herold, unsere Redaktion davon zu informieren.

Zwar vertrage die tropische Pflanze Temperaturen bis auf 10° hinab, steht deshalb meist in Wohnung oder Wintergarten – bei schönen Frühlingswetter und für unser Foto durfte sie aber in den Garten. Natürlich haben wir Monika Herold nach ihren speziellen Pflegetipps gefragt. „Eigentlich nichts Besonderes“, sagt sie, „normal bis wenig gegossen und das mit etwas handelsüblichem Blumendünger. Die erste von bis jetzt zehn Blüten kam Mitte April, im Moment sind es sieben.“ Und die haben wir für unsere Lesenden im Bild festgehalten. G.Olms



Wunderschön (wenn auch in allen Teilen hochgiftig): die Amaryllis mit sieben Blüten im Garten von Familie Herold

Bergheim

Ein besonderer Baum unter besonderen Bedingungen

Um die Teilnehmerzahl gering zu halten, war an die Medien keine Einladung ergangen. Daher danken wir Verena Hölzle, der Vorsitzenden der ArGe Bergheim, dass wir mit ihrem Bericht Sie, liebe Lesende informieren können:

„Schon lange war allen klar, eine Mai-feier werde dieses Jahr unter Corona Bedingungen nicht möglich sein. Aber die Vorstände der örtlichen Vereine in Bergheim waren sich einig, einen Maibaum solle es dennoch für die Bergheimer geben. Ein Projekt, das jedoch gar nicht so einfach durchzuführen war, denn der Feuerwehr war es zu diesem Zeitpunkt nicht möglich, die Absicherung und Aufstellung des Baums zu übernehmen. Daraufhin überlegten die von dieser Änderung betroffenen Beteiligten, wie eine Lösung aussehen könnte: Den Baum zu kürzen, so dass er ohne Straßensperre liegt, ohne gebundene Kränze und mit möglichst wenigen

Leuten, um die Abstände einhalten zu können ... Nach unzähligen Telefonaten fand sich die Lösung aller praktischen und rechtlichen Probleme darin, dass die Feuerwehr in kleiner Besetzung mit 4 Leuten unterstützen darf (Hygienekonzepte lagen vor). Mit Hilfe von Familie Grabmann und dem Kran der Firma Eser wurde der kürzere Baum aufgerichtet. Die schönen Schnitzereien entstanden unter der Leitung von Jakob Hecht und Simon Schöner und durch den Steckschmuck des Obst- und Gartenbauvereins war der Bergheimer Maibaum fertig gestellt. Was für ein schönes Zeichen in dieser schwierigen Zeit!“



Fotos: Christian Fischer

Die Institution „ArGe“ formiert sich neu

Mit einer Schweigeminute gedachten die Mitglieder der Arbeitsgemeinschaft der Gögginger Vereine und Organisationen (kurz „ArGe“ genannt) ihres im Dezember verstorbenen Vorsitzenden Herbert Götz zu Beginn der kürzlich erfolgten Versammlung der Delegierten die sich am 16. April zur turnusmäßigen Mitgliederversammlung mit getroffen hatten, die pandemiebedingt als Online-Veranstaltung erfolgte. Auch die dabei anstehende Neuwahl der Vorstandschaft erfolgte – nach Rücksprache mit dem Registergericht – online, jedoch mit anschließender schriftlicher Nachwahl. Erster Vorsitzender ist nun JOACHIM WETZENBACHER, der uns bereitwillig für ein Interview zu Verfügung stand.

Herr Wetzenbacher, die ArGe hat 37 Mitgliedsvereine mit jeweils zahlreichen Mitgliedern, die sie zusammenhält und nach außen vertritt – ein arbeitsintensiver Posten, den Sie da seit 16. April innehaben; Sie stehen ja auch noch im Erwerbsleben ...

Stimmt, ich bin berufstätig, verheiratet, wir haben 2 Kinder, 8 und 12 Jahre alt. Deshalb bin ich froh, die Arbeit auf mehrere Schultern stellen zu können.

Das sind vor allem meine – im Block und einstimmig gewählten – Stellvertretenden Petra Kleber und Werner Karner, auch Kassier Berndt Siebeneichler und Schriftführerin Christine Böck.

Und dann gibt es ja auch noch quer durch das ganze Spektrum Gögginger Vereine, Verbände, Organisationen, eine große Zahl Beisitzer – wieviele sind das? Immerhin 15; die wurden ebenfalls im Block gewählt, einstimmig. Gut, dass Sie nicht Parteien genannt haben – die können nämlich nicht Mitglied der ArGe werden. Dass wir die Politik oder gar den Wahlkampf aus unseren Reihen raushalten, liegt mit besonders am Herzen und es ist auch unsere oberste Pflicht, was auch im Eingemeindungsvertrag festgehalten ist. Wobei ich zugebe, dass es schwierig sein kann für ein Mitglied, das auch ein



Joachim Wetzenbacher, 1. Vorsitzender der ArGe

politisches Amt bekleidet, innerhalb der ArGe nur als Vereinsmitglied zu agieren und zu sprechen.

Gut, die Politik aus der ArGe rauszuhalten ist das Eine, sich um Angelegenheiten zu kümmern, die auch Sache der Politik sind, das Andere. Welche Themen fallen Ihnen da ein?

Gleich mal das Jugendcafé, dass ich mir in der Hallenbad-Gastronomie gut vorstellen kann. Da ist die ArGe im Gespräch mit Stadt und Stadtjugendring, um eine vernünftige Lösung zu erreichen. Es wäre ja alles da, die Einrichtung, ein Notausgang, ein Außenbereich, ... und auch eine wohl sinnvolle optische Barriere zur Schwimmhalle zu schaffen, dürfte nicht schwierig sein.

Beim Thema Räumlichkeiten, wäre da auch ein ArGe-Büro angedacht? Das gibt es meines Wissens ja nicht ...

Und das muss sich in naher Zukunft ändern. Beschäftigen wird uns auch die an-



Ein Blick in den virtuellen Versammlungsraum der ArGe – die Abgebildeten und die darunter eingeblendeten Namen können in einigen Fällen differieren, falls z. B. nicht der eigene PC Verwendung fand ;-)

Screenshot: Joachim Wetzenbacher

stehende Immobilienrochade, der Umzug der Stadtbücherei. Ich spreche zur Zeit mit allen Vereinen in Hinsicht auf zukünftigen Flächenbedarf.

Ansonsten gibt es ja derzeit keine größeren Veranstaltungen, wobei die ArGe federführend sein könnte, wie etwa Skimeisterschaft und Maibaumfest, aber das geht allen Mitgliedsvereinen sicher ebenso. Gibt es da entsprechende Meldungen und Aussagen innerhalb des örtlichen Vereinswesens?

Leider betrifft das praktisch alle, in Folge von Corona leiden vor allem die größeren Vereine unter Mitgliederschwund. Auch die ArGe hatte im ersten Halbjahr keine Veranstaltung. Was das Maifest angeht, das feiern wir eben später. Dann

bekommt Göggingen auch wieder einen Maibaum, der ja nach drei Jahren Standzeit abgebaut wurde. Der neue ist längst gefällt und schon geschält und geschliffen und er wird aufgestellt, sobald es die Situation zulässt.

Dass dies bald möglich sein werde, wünschen wir uns ja alle und auch der ArGe ist es zu wünschen, steht doch schon nächstes Jahr mit 50 Jahre Eingemeindung ein Ereignis an, bei dem sich die Arbeitsgemeinschaft sicher einbringen wird. Abschließend noch unsere besten Wünsche für Sie persönlich als Vorsitzendem und der ArGe als wichtige Gemeinschaft innerhalb Göggingens und vielen Dank, dass Sie sich für uns und unsere Lesenden Zeit genommen haben.

HS Buchhaltungsservice und Schreibbüro

steht für Heike Schmid, Ihre starke Partnerin für Bilanz- und Finanzbuchhaltung und mehr in Augsburg und Umland.

Meine Leistungen für Sie:

- Verbuchen laufender Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Kooperation mit Ihrem Steuerberater
- Inhouse-Lösungen z. B. bei Personalengpässen

Erzgebirgsstraße 19 • 86199 Augsburg (Göggingen)
Tel. 0821/45095678 • Fax 0821/45095677
mail@hs-buchhaltung.com • www.hs-buchhaltung.com



Sie wollen verkaufen – Wohnung, Haus, Grundstück, ..?

Als Fachmann mit 20-jähriger Immobilienerfahrung biete ich Ihnen:

- ✓ Sachgerechte Einwertung Ihrer Immobilie
- ✓ Erstellung von professionellem Exposé
- ✓ Beratung bei Vertrags-Entwurf für Verkauf

Ich suche: Baugrundstücke, EFH, DHH, RH und ETW in Augsburg und Umgebung

Guido Immler Immobilien & Finanzberatung
Telefon 08 21-998 44 86 oder 08 21-99 50 50

TAIFUN

der Sommer kommt

WIR SIND BEREIT

Besuchen Sie uns auf Instagram: @modeinsel

Carola Barton Butzstr. 1 86199 Augsburg-Göggingen
Tel. 0821-99 22 55 | www.mode-insel.de

Mode Insel

Lieber Kunde, die Eierhütte hat die Straßenseite gewechselt. Sie finden Sie in gewohnter Weise an der Hauptstraße, jetzt Hausnummer 32. Dies ist direkt gegenüber dem alten Standort. Wir hoffen Sie weiterhin in unserer Eierhütte begrüßen zu dürfen, neben unseren Eiern von freilaufenden Hühner können Sie hier auch Nudeln, hergestellt aus unseren Eiern, sowie Kartoffeln und Mehl kaufen.

Ihre Familie Lopatkiewicz



Hat 16. Mai seinen Gedenktag: Johannes von Nepomuk – der Heilige mit dem Sternenkranz

Von Prof. Dr. Hans Frei

Heilige spielen als Schutzpa-trone für Kirchen und Kapel-len, Dörfer und Häuser, für Personen und Berufe im kirch-lichen Festkalender wie im All-tagsleben eine wichtige Rolle. Ihre Verehrung als Fürbitter bei Gott ist ein festes Element des christlichen Glaubens. Dazu gehören mehr als 50 Hei-lige mit dem Namen Johannes, drei sind besonders beliebte volkstümliche Heilige, deren Namen weit verbreitet sind.

Neben Johannes dem Täu-fer (24.6.) und Johannes dem Evangelist (27.12.) spielt Jo-hannes von Nepomuk (16.5.) eine besondere Rolle. In vielen Kirchen findet man sein Bild-motiv als Fresko oder als Sta-tue. Auf Brücken und Brunnen sieht sein Standbild, auf An-dachtsbildern ist er weit ver-breitet. In der Pfarrkirche von Bergheim ist ihm sogar das Antependium des Hochaltars mit Szenen aus seinem Leben

gewidmet. Ein Sternenkranz ist sein Attribut, der auf die Legende zurückgeht, nach der bei seinem Tod in der Moldau darin 5 Sterne aufgeleuchtet hätten. Wie kam es zu dieser



Autor Prof. Dr. Frei – nein nicht über der Moldau, sondern auf der Brücke über die Wertach in Inningen – etwa dort, wo früher eine Bildsäule des St. Nepomuk stand. (Mehr dazu auf Seite 12)



Antependium des Hochaltars in der Pfarrkirche St. Remigius in Bergheim: Reliefschnitzereien mit Szenen aus dem Leben der Heiligen Johannes Nepomuk, um 1730. Hauptbild in der Mitte: Johannes wird in der Moldau ertränkt. Der Altar stand bis 1809 in der Nepomuk-Kapelle des Augsburger Doms und wurde im Zusammenhang mit der neugotischen Umgestaltung entfernt. Er ist seit 1828 in der Pfarrkirche Bergheim aufgestellt.

Photos: Gunnar Olms



- Planung und Neuanlage von Gärten
- Gartengestaltung
- Baum- und Strauchschnitt
- Zaunbau
- Rodungen, Fällungen

Champignons
Ihre Fachmänner fürs Grüne

Maximilian Weihmayer (Tel. 0176-22 57 16 69) und Dominik Marigliano (Tel. 0157-78 77 40 10)
86391 Stadtbergen · Kirchenweg 36



Aus den Tasten unserer Lesenden stammt so Manches, ...
... das wir Ihnen nicht vorenthalten möchten

Auf vielfachen Wunsch wieder mal eine der Geschichten unserer Leserin **Eddy Langer**, die einige Jahre in Amerika gelebt hat. Diesmal aus aktuellem Anlass (Stichwort „Corona-Hunde“) mal etwas Tierisches:



Teil 1

Nee, nee, nee, so geht das nicht, liebe Redakteure. Ihr könnt nicht einfach »Aus der Feder von Eddy Langer« schreiben, denn i c h habe höchst persönlich mit meinen dicken Pfoten in die Tasten gehauen und das hier niedergeschrieben! Ich – Kaja Langer! Jawohl! Kaja, Owtscharka, Kaukase, Herdenschutzhund!

Ich habe keine Schafs-, Rinder-, Ziegen- oder sonstige Herde zu bewachen, obwohl unsere Rasse dazu bestens geeignet ist, um Wölfe oder Bären zu vertreiben. Ach, was heißt denn vertreiben? Wir Owtscharkas sind im Grunde gemütliche Gesellen und achten darauf, dass wir nicht in Arbeitsstress geraten. Man dreht gemächlich seine Runde im eigenen Revier, schnüffelt hier und da, schaut, ob alles seine Richtigkeit hat und dann kann man sich schon auf seinen Lorbeeren ausruhen. Die eigentliche Arbeit haben ja die armen Hütehunde. Die müssen rennen, laufen und darauf achten, dass die ihnen anvertrauten Tiere hübsch beieinanderbleiben und keines verloren geht. Ich hingegen muss nur aufpassen, dass sich kein Feind nähert, der der Herde etwas Böses antun will. Mit anderen Worten: ein recht geruhssamer Job. Wölfe haben schließlich Nasen, sie würden mich riechen und sofort wissen, was ihnen blühen würde, wenn sie sich näherten. Lebensmüde oder gar dumm sind sie ja nicht. Sich mit mir anzulegen würde ihnen nicht sehr gut bekommen, weil sie den Kürzeren ziehen

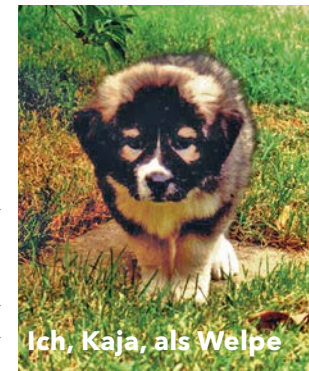
würden. Und ein verletzter Wolf kann schlecht jagen, hat somit nichts zu fressen und muss elendig sterben. Wahrscheinlich hat sich diese Tatsache im Tierreich herumgesprochen, denn egal, wo ich mich gerade aufhalte, ich bin nie in meinem ganzen Leben einem dieser Übeltäter begegnet. Trotzdem habe ich ein recht ereignisreiches Hundeleben hinter mir, von dem ich nun ein wenig erzählen will. Eddy und Florian haben abgewinkt und gemeint, dass das sicher niemanden interessiert. Zur Strafe habe ich ihre Namen in meinen Memoiren in Tanja und Björn geändert.

Nun liege ich in Florida am Pool, weil gerade ein leichter Wind aufgekommen ist, der durch meinen dicken Pelz pustet und die Hitze ein wenig erträglicher macht. Eddy, ähm, ich wollte sagen: Tanja hat sich zu mir gesellt, ihre Füße berühren das Wasser und ihre Hand streichelt leicht über mein Fell. Ich schließe die Augen und erinnere mich an längst vergangene Zeiten ...

In der allerschönsten Aprilmacht wurde ich geboren. Nach einigen Wochen öffneten sich meine Augen und ich sah den Himmel. Er war klar und kein noch so kleines Wölkchen traute sich, den Mond oder die Sterne zu verdecken. Im ersten Moment meinte ich, gleich alle Sterne zählen zu müssen, aber dann blieb mein Blick auf einem ganz besonders leuchtenden hängen. Mir erschien er größer und heller als alle anderen und je länger ich ihn bestaunte, desto mehr gefiel er mir. Ich glaube, in diesem Augenblick sah mich auch dieser Stern, denn seine Strahlen wurden plötzlich viel länger und, wenn es überhaupt möglich war, noch glänzender. Ich meinte sogar, dass er mir heimlich zuzwinkerte, um mich als neuen Erdbewohner freundlich zu begrüßen. Da wusste ich, dieser Stern würde mich mein Leben lang begleiten und mir Glück bringen.

Tier & wir

Bei diesen ersten Gedanken drehte ich mich langsam zu meinen Geschwistern, drängelte sie ein bisschen nach links, schubste etwas nach rechts, bis ich gemütlich zwischen ihnen lag und an das weiche Fell und den warmen Bauch meiner Mama kam.



Ich, Kaja, als Welpen

Ich heiße Kaja. Leider konnte ich mir meinen Namen nicht selbst aussuchen. Anfangs fand ich ihn wirklich ausgesprochen hässlich, aber mit der Zeit habe ich mich daran gewöhnt. Lieber wäre mir natürlich so ein edler Name wie Gertrud, Eleonora oder gar Katinka gewesen, da ich aus einer guten alten Rasse abstamme. Mein Papa, mein Opa und sogar mein Uropa gewannen einen Schönheitspreis nach dem anderen. Meine Mami war ebenfalls hübsch. Doch sie bekam ihren ersten Preis von uns Geschwistern für ihre unermüdliche Liebe und ihre Geduld. Ihre Zuneigung zeigte sie uns mit ihrer Zunge, mit der sie uns leckte und wusch. Weiß der Himmel wie, aber sie wusste sogar, wenn einer von uns Bauchschmerzen hatte, und dann massierte sie ununterbrochen den winzigen Bauch, bis es ihm wieder gut ging. Eine weitere Auszeichnung bekam sie für ihren Mut, weil sie uns gegen alles und jeden bis aufs Äußerste verteidigte. Kein Fremder durfte sich uns nähern, und in die Kategorie »Fremde« stufte sie in unseren ersten Lebenswochen sogar meinen Vater und alle anderen Hunde ein, die bei uns lebten.

Fortsetzung folgt

(Aus dem Buch* von Eddy Langer: **Kaja – Aus dem Leben eines kaukasischen Schäferhundes**, mit freundlicher Genehmigung des Principal-Verlags
*ISBN 978-3-932293-52-8; 158 S.; 9,00 €)

Heißmangel-Lieferdienst!



Im Südanzeiger-Land
ohne Mehrkosten)
**Bettina's
Mangelstube**
Stadtbergen
Fritz-Aichele-Farm 9
0171 2414157

Göggingen

Anton-Günther-Str. 2
Tel. 0821 992208

Praxis: Mo., Di., Do. 10 – 12 und 16 – 18 Uhr · Mi. 10 – 12 Uhr
Fr. 9 – 11 und 14 – 16 Uhr u. nach Vereinbarung · Auch Hausbesuche



Dr. Christine Datzmann
Mobile Tierärztin



Hausbesuche
Tel. 01 73-596 34 73
dr.datzmann@web.de

Für Katzen, Nager, Hund & Co.

Fütterung, Reinigung, Gassi gehen usw.

Kleine tiermedizinische Hilfeleistungen wie Medikamentengabe, Spritzen bei Diabetes, Hilfe bei Blasenentleerung u. ä.



Lisa's Tierbetreuung

Mobile Tierbetreuung
für Katze & Co.

Tel. 0157 54697664

Lisa-Marie Janicher · Salomon-Idler-Str. 30
http://www.lisas-tierbetreuung.de



Bau der Linie 3 nach Königsbrunn Das letzte Gleisstück wird einge- setzt



Ein weiterer Meilenstein im Bau der Linie 3 nach Königsbrunn ist erreicht. Das letzte Gleisstück der Strecke wurde verlegt und einbetoniert. In den nächsten Wochen werden die Schienen dann miteinander verschweißt, so dass Königsbrunn und Augsburg durchgängig über 5,5 Kilometer Gleisstrecke verbunden sind.

Aktuell werden weitere der 110 Fahrleitungsmasten auf der Strecke zwischen Inninger Straße und Königsbrunn aufgestellt. Im Anschluss können dann bereits die Tragseile, Fahrdrähte sowie Nachspanneinrichtungen zwischen den einzelnen Masten montiert werden. Durch die Fahrdrähte wird später der Ökostrom geleitet, der die Straßenbahnen antreibt. Der Strom wird zu 100 Prozent aus bayerischer Wasserkraft erzeugt.

Seit Anfang dieses Jahres werden die neuen Haltestellen gebaut. Neben zwei bestehenden Haltestellen, die umgebaut werden, werden sechs Haltestellen neu angelegt. Im September 2021 soll die Strecke dann vollständig fertig sein. Nach Probefahrten und technischen Abnahmen werden im Dezember 2021 die ersten Straßenbahnen in 30 Minuten von Kö zum Kö rollen, also von der Mitte Königsbrunns zum Königsplatz in Augsburg. Geplant ist, dass der Streckenabschnitt nach Königsbrunn von der Tram in der Regel im 15-Minuten-Takt befahren wird, am Wochenende in der Nebenverkehrszeit alle 20 bzw. 30 Minuten.

Rund 52 Millionen Euro investieren die Stadtwerke Augsburg (swa) in die Schienenverbindung der beiden Nachbarstädte Königsbrunn und Augsburg. Die Linie, ein gemeinschaftliches Projekt von swa, Stadt Königsbrunn sowie Stadt und Landkreis Augsburg, verläuft von der bisherigen Endhaltestelle „Haunstetten West P&R“ bis zum ZOB im Zentrum Königsbrunns.



Das Letzte Stück Gleis zwischen Augsburg und Königsbrunn wurde verlegt und einbetoniert. Nun müssen die Schienen nur noch verschweißt werden.

Mehr als eine halbe Milliarde Euro investieren die swa mit Hilfe der Zuschussgeber Bund und Land in das Projekt Mobilitätsdrehscheibe und damit in den zukunftsfähigen Ausbau des Nahverkehrs. Das Gesamtprojekt besteht aus fünf einzelnen Teilprojekten: die 2010 fertiggestellte Linie 6, der neue Königsplatz, der seit 2013 in Betrieb ist, die Verlängerung der Linie 3, die ab Ende 2021 fahren soll, das Herzstück, der Hauptbahnhof, mit der geplanten Eröffnung 2023 und die Straßenbahnlinie 5 für die das Genehmigungsverfahren demnächst beginnt.

Foto: swa / Thomas Hoseman

Bergheim

Bio-Produkte direkt vom Hof und aus der Region

Vor einem Jahr eröffnete die Brauerei Rotes Pony. Jetzt kommt am selben Standort ein kleiner Hofladen dazu - mit Eiern von echten Zweinutzungshühnern und weiteren bio-regionalen Lebensmitteln.

„Wir wollten den Hof wieder beleben“, erzählt Katharina Förg. Mit dieser Idee zogen sie und ihr Mann Manuel vor fünf Jahren auf den großväterlichen Hof. Zuerst bauten sie den alten Kuhstall zu ihrer Wohnung um. Für den Stadel, den einstigen Schafstall, in dem Manuels Großvater bis in die 50er-Jahre über 200 Schafe hielt, hatten sie bald eigene Pläne. Gemeinsam mit Jerome Geyer-Klingenberg und Christopher Detke errichteten sie darin eine Mikrobrauerei, in der die beiden Brauer auf knapp 60 Quadratmetern handgemachte Bio-Biere herstellen. Die Brauerei Rotes Pony ist mittlerweile ein beliebter Anlaufpunkt geworden.

Auf dem Weg zur Kreislaufwirtschaft

Und die Förgs dachten weiter. Der Hof soll nach über 30 Jahren Stillstand ganz bewusst ausgerichtet werden: „Wir träumen von einer nachhaltigen Kreislaufwirtschaft. Darum haben wir unsere Nebenerwerbs-Landwirtschaft auf ökologischen Landbau umgestellt, werden künftig einige Lebensmittel selbst erzeugen und direkt ab

Hof verkaufen“, erklärt Manuel Förg. Wie etwa die Eier von den eigenen Zweinutzungshühnern, die die Förgs nach strengen Bio-land-Kriterien in einem mobilen Hühnerstall mit viel Auslauf halten. „Auf dem Hof wird außerdem eine kleine Schar „Augsburger Hühner“ einziehen – eine Rasse, die akut vom Aussterben bedroht ist. Wir leisten also einen Beitrag zum Erhalt dieser seltenen Tiere“, freut sich Katharina Förg. Einen Teil des Hühnerfutters erzeugt die Landwirtschaft bereits selbst, einen anderen Teil liefert die Brauerei. Ganz im Sinne der Kreislaufwirtschaft wird der Bio-Biertreber, ein Nebenerzeugnis des Brauvorgangs, zum Hühnerfutter. Der Treber enthält Eiweiß und Ballaststoffe und schmeckt den Hühnern als nahrhafte Ergänzung. Bald sollen auch Braugerste, Dinkel und weiteres (Ur-)Getreide vom eigenen Hof kommen.

Zur Vermarktung richteten die Förgs gemeinsam mit Stephanie Posch einen kleinen Hofladen ein, in dem sie die eigenen Erzeugnisse verkaufen. Eier, Huhn- und



Die ökologischen Produkte, die Manuel und Katharina Förg in ihrer Nebenerwerbs-Landwirtschaft erzeugen, vermarkten sie gemeinsam mit Stephanie Posch in ihrem kleinen Hofladen in Bergheim. V.l.n.r.: Stephanie Posch, Manuel Förg, Katharina Förg. Foto: Tim Müller.

Gockelprodukte gibt es aus einem kleinen Schäferwagen auf dem Hof. „Zudem haben wir mit der Herzstück Horgau eG, mit Cumanum und mit der Eismanufaktur Meisterhand Partnerschaften geschlossen“, berichtet Stephanie Posch. „Herzstück liefert regional und ökologisch erzeugte Lebensmittel wie Obst, Gemüse, Milchprodukte, Kaffee und vieles mehr, Cumanum sein leckeres Bio-Brot und auf das Eis im Sommer freuen wir uns alle besonders.“ Der kleine Hofladen hat ab sofort immer freitags und samstags geöffnet. PM

Alte Schäferei
Bioland-Hof Förg



OT Bergheim · 86199- Augsburg · Bannackerstraße 2 · www.ropespony.de

Öffnungszeiten Alte Schäferei

Fr 14-19 Uhr
Sa 7-19 Uhr

Öffnungszeiten Brauerei Rotes Pony

Fr 17-20 Uhr
Sa 13-19 Uhr



Der CO2-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“ fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO2 gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine

Schule gebaut und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet. In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. für den Südanzeiger: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal – beispielsweise beim klimaneutralen Drucken – können Sie hier jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.

Zimmerer Notdienst (ohne Gewähr)

22./23. Mai 2021
Strehle Holzbau+Bedachungen
Willishausener Str. 16
86459 Deubach T. 08238 1677

24. Mai 2021 (Pfingsten)
Augsburger Holzhaus GmbH
Gersthofer Str. 9
86368 Gersthofen 0821 252760

29./30. Mai 2021
Zimmerei Josef Hitzler e.K.
Inh. Stefan Hitzler
Raiffeisenstr. 15
86485 Biberbach 08271 2922
3. Juni 2021 (Fronleichnam)
Zimmerei Ziesenböck GmbH
Riedstr. 1 · 86707 Westendorf
08273 2424

05./06. Juni 2021
Zimmerei Joh. Kraus
Inh. Jürgen Kraus
Schelmenweg 7
86450 Zusamzell T. 08296 236

12./13. Juni 2021
Zimmerei Reich GmbH & Co. KG
Dorfstr. 26
86447 Aindling T. 08207 468

19./20. Juni 2021
Hermann Rogg GmbH
Buchenweg 7
86853 Schwabmühlhausen
08248 1630

26./27. Juni 2021
Holzbau Hillebrand GmbH
Messerschmittstr. 19
86368 Gersthofen 0821 247990

03./04. Juli 2021
Zimmerei Christian Sauerlacher
Hollenbacher Str. 21
86568 Motzenhofen 08257 1450



AUGSBURGS GROSSES ELEKTROFACHGESCHÄFT



- Elektro-Hausgeräte
mit persönlicher Top Beratung vom Fachmann
- Eigener Hausgeräte-Lieferservice
mit pünktlicher Lieferung bis 20 Uhr
- Eigener Hausgeräte-Reparaturservice
und Kundendienst
- Elektrotechnik für Privat und Gewerbe



Kobelweg 76 • 86156 Augsburg
www.elektrohaus-zimmerly.de

Inninger Straße 97 • 86179 Augsburg
www.electroplus-zimmerly.de

So bleiben ungebetene Gäste und Pollen draußen

Spinne, Käfer & Co. sind unverzichtbar für unser Ökosystem – aber auch Gäste, die man ungern zu Besuch hat. Zudem steigt im Frühjahr die Pollenbelastung. Wie Sie Ihren Innenbereich vor Tieren und Pollen bewahren, verrät Frank Lange, Geschäftsführer des Verbandes Fenster + Fassade (VFF) mit praktischen Tipps zum häuslichen Insekten- und Pollenschutz.

Wenn jetzt die Temperaturen wieder steigen und man sich über mehr Sonnenschein freuen darf, können Insekten wie Wespen, Stechmücken und Motten zu unliebsamen Mitbewohnern werden. Die Fenster und Türen dann immer geschlossen zu halten, ist natürlich keine Lösung. Spann- und Drehrahmen bieten besonderen Schutz. Eine Variante sind z.B. mit Fiberglasgewebe bespannte Rahmen, die sowohl als individuelle Maßanfertigungen für jedes erdenkliche Fenstermaß, als auch montagefertig für übliche Fenstergrößen im Fachhandel oder beim Fensterbauer erhältlich sind. Diese Rahmen können rasch mit entsprechenden Haltern am Fenster befestigt werden und eignen sich besonders für Drehklipp-Fenster, da sie vom Inneren des Zimmers aus problemlos ein- und wieder ausgehängt werden können. Eine weitere Möglichkeit des Insektenschutzes an bodengebundenen Fenstern stellen sog-

nannte Drehrahmen dar, die sich wie eine Tür öffnen und schließen lassen und dadurch ebenfalls eine dauerhafte und funktionale Lösung darstellen. **Pendel- oder Schwinggitter fast unumgänglich**

Viele Insekten gelangen durch die Balkon- oder Fenstertür ins Innere. Insbesondere hier empfiehlt es sich, einen beweglichen Schutz anzubringen. Sogenannte Pendel- oder Schwinggitter bieten einen hohen Komfort, da sie beim Durchgehen in beide Richtungen öffnen und schließen – was sich besonders empfiehlt, wenn man auf dem Weg zur Terrasse oder in die Küche keine Hand frei hat. Alternativ kann an der Balkon- oder Fenstertür auch ein Dreh- oder Schieberahmen angebracht werden, in dem sich die Tür stets in eine Richtung öffnen lässt. Eine weitere platzsparende und elegante Variante ist hier der Drehrahmen mit der Öffnung zum Innenraum. Effektive Schutzmöglichkeit bieten auch Rollos. „Diese sind

sowohl für Fenster als auch Türen sehr gefragt und können geklemmt oder geschraubt werden“, wie Lange betont. Der Vorteil dieser Ausführungsvariante ist, dass sie sich je nach Bautyp einfach von innen öffnen und schließen lässt, ohne in den Raum zu ragen.

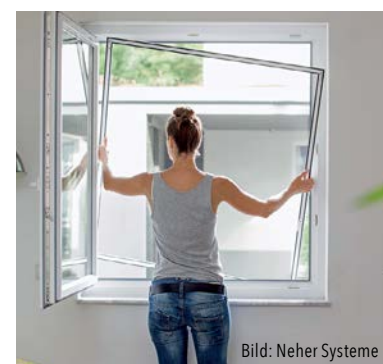


Bild: Neher Systeme

Bleibt zum Schluss die Frage, welches Material es sein soll. Neben besonders licht- und luftdurchlässigen Geweben für viel Transparenz besteht die Möglichkeit, sich beispielsweise für ein Funktionsgewebe für Allergiker zu entscheiden. Derartige Schutzgewebe halten den Schlafraum nahezu komplett pollenfrei und lassen einen endlich wieder frei durchatmen. Oder man wählt eine robuste Ausführung, sollte eine Katze oder ein anderer Vierbeiner noch zu Hause wohnen

Jetzt wieder raus in den Garten ...

Böhner's kleiner Baumarkt

... und vorher zu uns! Es erwartet Sie unsere Frühjahrskollektion der **GARDENA**-Gartengeräte, Dekoprodukte, Düngemittel, Pflanzerde, Gartenerde, u.v.m.

Mo., Di., Fr., Sa. 8 – 12 Uhr Bitte beachten Sie auch unsere Angebote im Schaufenster!

Inningen · Oktavianstraße 27 · 86199 Augsburg · Telefon 0821 96470

KONZE & LAUR

BAUMPFLEGE · SANIERUNG · FÄLLUNG

Telefon 08 21-99 840 99 86199 Augsburg · www.konze-laur.de

Baumpflege, -schnitt und Fällungen mit Entsorgung, Wurzelfräsung und Kronensicherung

Staatl. geprüfte Fachagrarwirte für Baumpflege und -sanierung
Kostenfreie Angebote vor Ort!

Bgm.-Aurnhammer-Str. 57
86199 Augsburg

0821 / 9 40 94
info@gleich-bau.de
www.gleich-bau.de

**Neubau
Umbau
Sanierung**

Wir bauen seit Generationen für Generationen

**Franz Egger
Malerbetrieb**



Seit 1924

Ausführung sämtlicher Maler- u. Tapezierarbeiten
Fassadenanstriche und Wärmedämmung

Auenweg 24
86199 Augsburg
www.maler-egger.de

Tel. 0821 / 90 61 20
info@maler-egger.de

Ihr Meister weiß worauf es ankommt...

www.froehling-raumausstattung.de
fröhling
Raumausstatter- und Parkettlegermeister



Butzstraße 3
86199 Augsburg-Göggingen



Telefon 0821-91853
Telefax 0821-9984585

Öffnungszeiten derzeit nach telef. Vereinbarung

Ottmar Ruf
Der Möbelschreiner

Badmöbel · begehbare Schränke · Garderoben
Küchen · Esstische · Schreibtische · Kinderzimmer
Parkettböden · Innentüren ...

...schöner leben mit Holz!

Edisonstraße 5 · 86199 Augsburg-Göggingen · Tel. 571502 · Fax 2672852



Göggingen · Mühlstraße 1 · Tel. 08 21-9 27 45 · info@kilian-kupke.de · www.kilian-kupke.de

**Wir schützen die Insekten (draußen)
vor Ihrer Fliegenklatsche (drinnen)
und Sie vor den Insekten ...**

**... mit Fliegengittern, maßgenau
und optisch dezent!**

KUPKE
Raumausstattung

- Fensterdekorationen
- Polsterarbeiten
- Tapezierarbeiten
- Bodenbeläge
- Sonnenschutz
- Insektenschutz

Die Inninger sind mit ihrem Brückenheiligen St. Nepomuk ganz gut gefahren

Die Wertachhochwasser des vorigen Jahrhunderts verschonten den Ort

Die Inninger konnten bei den schlimmen drei Wertach-Hochwassern des vorigen Jahrhunderts aufatmen. Dagegen gingen die Gögginger bereits 1932 richtig baden. Die wilde Allgäuerin durchbrach südlich der Inninger Wertachbrücke die östliche Uferböschung und strömte ungestüm durch die Auen nach Göggingen. Doch in Inningen wurden nur einige wertachnahe Anwesen von den reißenden Fluten heimgesucht, was schlimm genug war. Anders in Göggingen: Hier bildeten die braunen Fluten im ganzen Radauangergebiet und dem Nähfadenareal eine Seenplatte, aus der die Häuser wie auf Inseln errichtet sich erhoben. Venedig ließ damals grüßen. ... Glimpflich ging es für die Inninger auch 1965 und 1999 ab. Mitte der 1960er Jahre hielten die Dämme der wütenden Wertach stand, obwohl sich diese mit der gut zwanzigfachen Wassermenge gegenüber dem Normalstand vom Allgäu herunterwälzte. Nur die Gögginger Schafweidsiedler wurden von ein paar ein paar unangenehmen „Wasserspritzern“ geärgert. Ähnlich beim Pfingsthochwasser 1999, wo aber die gerade neubauten Pferseer Uhländwiesen ziemlich in die nasse Schusslinie gerieten und das Wertach-Kanalwehr der Nähfadenfabrik vom rabiaten Fluss kurz und klein geschlagen wurde. Es waren wochenlange Regenfälle im Allgäuer Quellgebiet der Wertach, die für diese

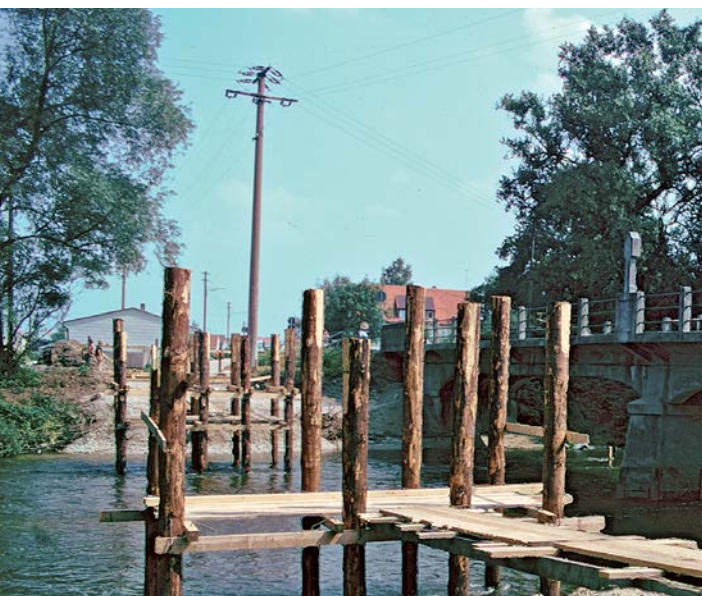
Wassermengen verantwortlich waren. St. Nepomuk hatte gute Connections und die Bürokratie konnte gebändigt werden. Die andere Seite dieser Medaille ist aber die: Immer mehr wurde das Alpengewässer kanalisiert, zu sehr wurde durch Dämme „korrekturiert“ und zu viele natürliche Ausläuflächen sind beseitigt worden. Das Renaturierungsprogramm „Wertach Vital“ hat zwar versucht, diese Fehler des 18./19. Jahrhunderts zu kompensieren. Doch zaubern kann dieses Projekt nicht. Die an der Wertach entstandenen Stauseen und Flusskraftwerke unterbinden das Geschiebe des alpinen Gesteins und es fehlt der Nachschub für die Kiesbänke. Feste Flussinseln entstehen, denn Stillstand ist im Solebereich angesagt. Und das an sich vernünftige Hochwassermanagement im Bereich der vielen Stauseen und Flusskraftwerke führt hierzu, dass es kräftige und das Flussbett reinigende Hochwasser nicht mehr gibt. Und dann gibt es mit Blick auf Inningen noch einen besonderen Aspekt, den der Ortshistoriker Heinrich Maier in seiner Chronik beleuchtet. Es ist die Figur des Heiligen Nepomuk. Der Brückenheilige verrichtet schon seit 1911 seinen verantwortungsvollen Dienst auf der damals die Holzbrücke ablösenden Betonpfeiler-Brücke. So weit so gut. Als aber die bösen Augsburger 1972 Inningen übernahmen und der Neubau



Der ehemals in der Mitte der Brücke stehende Nepomuk mit Blick nach Süden, von wo die Wertachwasser kommen. (Bildquelle: Ortschronik Inningen)

der Brücke anstand, schickten sie den Heiligen einfach ins Exil auf den städtischen Bauhof. Das „alte Zeug“ müsse halt entsorgt werden. Doch offensichtlich hatte St. Nepomuk gute Connections zu den Brückennachbarn. Stadtrat Willi Leichtle – fast an der Wertach im dort schon 1930 entstandenen Familienanwesen wohnend – bändigte die städtische Bürokratie und der Heilige bekam wieder ein schönes Plätzchen. Dieses hat er auch verdient, denn er hat sich für Inningen „hochwassermäßig“ immer kräftig ins Zeug gelegt.

(Mehr über St. Nepomuk auf Seite 6)



Ein Badesteg für die Inninger? Nein, 1974 die vorbereitenden Baumaßnahmen für den Abbruch der Brücke mit der noch (rechts am Bildrand) stehenden Nepomuk-Säule. Bildtexte/Fotos GunnarOlms



Aus dem städtischen Bauhof-Exil zurück: St. Nepomuk an der Inninger Wertachbrücke. Zwar wurde die Säule so aufgestellt, dass sich der Heilige und der Fluss gegenseitig nicht sehen können – der Wirksamkeit der erwünschten Schutzwirkung scheint es aber keinen Abbruch zu tun ...

Voll clever.

VOLL DEIN DING?

DER NEUE YAMAHA R-N 803D

YAMAHA

IHR TECHNIKEINRICHTER in Stadtbergen

+++ WIR BRAUCHEN DICH +++ ALS SERVICETECHNIKER IN UNSEREM TEAM +++ BEWIRB DICH JETZT +++

media@home Baumann

Kalchschmid Medientechnik Augsburg GmbH
Hagenmähderstr. 3 • 86391 Stadtbergen
0821 / 41 92 72 • www.baumann-augsburg.de

SCHREINER FUCHS

handwerk neu erleben

www.schreiner-fuchs.com
Mail: info@schreiner-fuchs.com
Tel.: 0821 20 94 76 66
Stadtberger Str. 92 | 86157 Augsburg

- Terrassen
- Trockenbau
- Möbel
- Böden
- Türen

ZIMMEREI · HOLZBAU

Stefan Dußler

Zimmerermeister

Balkone · Fassadenverkleidungen
Dachstühle · Gauben Vordächer
schlüsselfertiger Dachausbau
Dachflächenfenster

Göggingen
Bürgerm.-Aurnhammer-Straße 23
86199 Augsburg • Tel. 0821/94641

Wir zimmern mit Hand und Verstand

Wellness Kapfinger

Pool · Sauna · Wärmekabinen

GINSTERWEG 1A · 86391 STADTBERGEN · TEL. 0821 436589 · wellness-kapfinger.de

P.S. MALERMEISTER

Pfanz & Steger GmbH

Wir bilden aus!

- Malerarbeiten aller Art
- Gestaltungstechniken
- Lackierarbeiten
- Fassadenanstriche
- Gerüstbau
- Vollwärmeschutz/WDVS
- Bodenlegearbeiten z. B. Vinyl, Bio-Kork, Parkett, Teppich
- Komplettsanierung
- Trockenbau/Innenausbau

Beratung & Service auch für Heimwerker

Marco Steger
Stadtbergen/Augsburg
Tel. 0179 325 74 31

&

Daniel Pfanz
Gersthofen/Augsburg
Tel. 0176 820 756 47

www.malermeister-pfanz-steger.de • info@maler-ps.de

PARKETTBOERSE

gelegt geliebt

Terrassen

Laminat

Vinylboden

Parkett

parkettboerse.net

Eichleitnerstr. 5 - 86199 Augsburg

Tel: 0821/455 268 0

BIG DEAL

++ PLUS ++

6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
+ MATERIAL INKLUSIVE
GESCHENKT!

UNSERE FRÜHLINGSKRACHER

JETZT FRISCHE TAGESZULASSUNGEN!

DER NEUE CROSSLAND
 1.2 Benziner, 61 kW (83 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3)
 Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis
 20.820,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 6.444,- €
179,- €

Astra Sports Tourer
 1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3)
 Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis
 24.745,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.364,- €
149,- €

Corsa
 1.2 Benziner, 55 kW (75 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3)
 Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis
 18.475,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 4.644,- €
129,- €

Grandland X
 1.2 Benziner, 96 kW (130 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3)
 Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis
 31.510,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 7.884,- €
219,- €

Astra 5-Türer
 1.2 Benziner Turbo, 81 kW (110 PS), Kurzzulassung. 10 km
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. ab 3)
 Gesamtkreditbetrag/-Fahrzeugpreis
 23.435,- €, voraussichtlicher Gesamtbetrag 5.004,- €
139,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben inklusive Material. Sie zahlen nur evtl. Zusatzarbeiten. Nur gültig für Aktionsmodelle bis auf Widerruf. 3) Effektivjahresszins 3,03%, Sollzinssatz gebunden p.a. 2,99%, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr, zzgl. 995,- € Fracht. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. Alle Angebote nur gültig bei Inzahlungnahme Ihres mindestens 6 Monate auf Sie zugelassenen Gebrauchtwagens. Alle Angebote nur gültig solange Vorrat reicht. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Als Verbraucher haben Sie nach Vertragsschluss ein Widerrufsrecht.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 5,1 - 4,1 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 117 - 93 g/km. Energieeffizienzklasse B - A.

opel-sigg.de
AAC SiGG GmbH

Augsburg-Haunstetten
 Landsberger Straße 27
 Tel. (0821) 808950

Augsburg
 Donaustadt 7
 Tel. (0821) 7947440

Augsburg
 Donauwörther Straße 138
 Tel. (0821) 217450

Meitingen-Herbertshofen
 Ulrichstraße 17
 Tel. (08271) 813260

opel.haas-automobile.de
Georg Haas GmbH & Co. KG

Augsburg
 Gögginger Str. 17a+b
 Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
 Augsburgstr. 64
 Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
 Haunstetter Str. 57
 Tel. (08231) 86033

FREE2 MOVE LEASE

ANGEBOTE NUR FÜR GEWERBETREIBENDE
 ALLE ANGEBOTE ZUGL. GÜLTIGER, GESETZLICHER MEHRWERTSTEUER

NETTO-ANGEBOTE

OHNE ANZAHLUNG

6 JAHRE GARANTIE¹⁾, WARTUNG UND VERSCHLEISS²⁾ INKLUSIVE

WIR SIND FÜR SIE DA!
 Mit Top-Angeboten für Gewerbekunden
 und Full-Service Leasing inklusive
 Wartung und Verschleiß

PROBEFAHRTEN MÖGLICH

Combo Cargo
 1.5 Diesel Euro 6d-TEMP,
 56 kW (76 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GEWERBEBUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. netto ab 3)
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 17.780,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 3.204,- €
89,- €

Vivaro Cargo s
 1.5 Diesel Euro 6d-TEMP, 75 kW (102 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GEWERBEBUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. netto ab 3)
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 25.870,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 6.084,- €
169,- €

Movano Cargo L1H1
 2.3 Diesel, 100 kW (136 PS), Kurzzulassung 10 km
TOP GEWERBEBUNDEN-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG
 mtl. netto ab 3)
 Gesamtkreditbetrag / Fahrzeugpreis netto 28.970,- €, voraussichtlich Gesamtbetrag netto 7.884,- €
219,- €

1) Händlergarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.dia-garantie.eu oder bei uns. 2) Gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. 3) Angebot nur gültig für gewerblich betriebene zgl. der gültigen, gesetzl. Mehrwertsteuer. Ohne Leasingsonderzahlung, Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km/Jahr zzgl. 857,76 netto Frachtkosten. Rate inklusive Wartung und Verschleiß gem. den Bedingungen der Free2Move Lease. Ein Leasingangebot der Opel Bank S.A., Niederlassung Deutschland, Mainzer Str. 190, 65428 Rüsselsheim für die der Angebotsleistende als ungebundener Vertreter tätig ist. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 der PAngV. Angebote gültig bis auf Widerruf. Alle Preisangaben zgl. gültiger, gesetzlicher Mehrwertsteuer.

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle kombiniert 7,2-4,3 l/100 km, CO₂-Emissionen kombiniert 177-111 g/km.

Ihr E-Bike Fachgeschäft in Königsbrunn

200€ Gutscheine
 beim Kauf eines neuen e-Bikes
 Aktion gültig bis 31.05.2021

EBIKE Trekking Advanced
 - 30Jahre Garantie auf Rahmen
 - 4 Jahre Garantie auf Akku
 - Bosch CX Motor, Akku 500Wh
 - 9 GangShimano Kettenschaltung

UVP 3399€
jetzt 3199 €

E-Bike Inspektion für 49€ statt 79€
Hol- und Bringservice

Julian Florea
 Wikingerstr. 18a 86343 Königsbrunn
 Tel. 08231 / 9241054
www.florea-emobility.de

JOBRAD BIKELEASING **FLOREA** Der E-Bike Experte

Klaus Oßwald Brennstoffe - Mineralöle

NEU: AdBlue® Tankstelle

- Heizöle:
schwefelarm, -frei,
Premium u. frostsicher
- Diesel u. Winterdiesel
auch ohne Bioanteil
- Schmierstoffe:
Motoröle auch kleine Gebinde,
Fette, Hydrauliköle und vieles mehr
- Technische Gase
- Propan- und Staplergas
- Heizgeräte
z. B. für Ihre Events im Zelt oder in der Halle, Bauheizungen



Für unsere Kunden mit Tankschlüssel: 24 Std. verfügbar!

Telefon 08 21-9 18 91
 86199 Inningen · Bgm.-Schlosser-Str. 5
www.osswald-inningen.de
mineraloele@osswald-inningen.de

Göggingen

Laaangsamer durch die Einkaufsmeile



Im Bauausschuss des Augsburger Stadtrats gab Baureferent Gerd Merkle (CSU) bekannt, dass in der Gögginger Einkaufsstraße Tempo 30 eingeführt werde.

Ortsvorsitzender und Stadtrat Matthias Fink begrüßt diese Entscheidung: „Gemeinsam mit vielen anderen Gögginger Akteuren wirkt die CSU Göggingen seit vielen Jahren darauf hin, die Gögginger Hauptstraße attraktiver zu gestalten. Einzelhändler, Anwohner und Kunden der Geschäfte wünschen sich mehr Aufenthaltsqualität. Ein erster Schritt hierzu ist eine Geschwindigkeitsbegrenzung auf Tempo 30, die zu weniger Lärm, weniger Abgasen und weniger überörtlichem Durchgangsverkehr führen wird.“

Umbaumaßnahmen als zweiter Schritt

Pläne der Stadt Augsburg für eine Umgestaltung der Bürgermeister-Aurnhammer-Straße mit breiteren Bürgersteigen, mehr Bäumen im Straßenbild und einem einheitlichen Pflaster wurden bereits vor einiger Zeit vor-

gestellt. Wie Fink berichtet, wurden diese Pläne in der Zwischenzeit in intensiver Rücksprache mit interessierten Göggingern verfeinert. Als Mitglied des Wirtschafts- und



Stadtrat Matthias Fink Foto: ipse

des Finanzausschusses im Augsburger Stadtrat setze er sich für eine möglichst baldige Umsetzung der Pläne ein. Bedingt durch die Auswirkungen von Corona auf die städtischen Finanzen lasse sich allerdings noch kein Datum sagen, wann die Bagger auffahren werden. PM

Stadt appelliert an Erholungssuchende in Augsburgs Natur

Der Augsburger Stadtwald und die Heideflächen sind beliebte Ausflugsziele, besonders an Sonnentagen. Leider bringt dies oft Konflikte zwischen Menschen, Tieren und der Natur. Diese Konflikte gilt es zu vermeiden, damit der Genuss der Natur für alle möglich ist und auch die Natur selbst nicht unter dem Besucheransturm leidet. Die Forstverwaltung erinnert in diesem Zusammenhang an die strikte Einhaltung der Regeln zu Parkplätzen, Vandalismus, offenem Feuer und Naturschönheit zieht auch Menschen aus dem Umland an. Der Wald und die Heideflächen sind bei Radfahrenden, Spaziergehenden mit und ohne Kinderwagen, Sporttreibenden sowie bei Reiterinnen und Reitern hoch im Kurs. Die Besuchenden kommen wegen der Naturschönheiten nicht nur aus Augsburg, sondern auch aus dem Umland. Die schönen und wertvollen Naturflächen gilt es trotz Besucherdrucks zu bewahren.

Forstverwaltung appelliert: „Nehmen Sie Rücksicht!“ Die Augsburger Forstverwaltung reagiert auf den starken Zulauf mit einem Appell an alle Wald- und Heidebesucher. „Die Besucherinnen und Besuchermüssen vernünftig sein und Rücksicht nehmen“, sagt Jürgen Kircher, Amtsleiter der städtischen Forstverwaltung.

Naturschutz oder Kettensägen-Massaker?

Etwas über zwei Wochen ist es her, da wandte sich die Fraktion Bürgerliche Mitte (das Konglomerat aus Freien Wählern, FDP und Pro Augsburg) in einer gemeinsamen Pressemitteilung gegen die Zerstörung des Fahrradparcours im Gögginger Wäldchen bei der Schafweidsiedlung. Bewohnende dieser Siedlung hätten sich an die Politik gewandt, heißt es da, und Grund sei die Zerstörung einiger Erdhügel und Mulden, die hier Kinder angelegt und damit einen so genannten Dirtpark geschaffen haben – laut Stadt eine illegale Anlage. Petra Kleber, die Geschäftsführerin der Fraktion und Unterzeichnende Unterzeichnende der Mitteilung wohnt selbst in unmittelbarer Nähe und erklärt: „Tatsächlich fahren hier keine Profi-Mountainbiker, sondern Kinder mit ihren Fahrrädern und das seit Generationen.“ Gar von einem „Kettensägen-Massaker“ ist darin die Rede, weil durch gefälltte Bäume die angelegten Pfade unpassierbar gemacht wurden.

Anders sehen das die Forstverwaltung und die Stadt, die ihrerseits auf dem Wege über eine Pressemitteilung um Aufklärung und Glättung der Wogen bemüht sind.

„Wir verstehen, dass das Gelände gerade in Pandemiezeiten ein allseits beliebter Ort für Freizeitvergnügen gerade auch für Kinder geworden ist. Aber Haftungsgründe, das Waldrecht und der Naturschutz stehen dem Dirtpark an dieser Stelle klar entgegen. Deshalb ist die Strecke jetzt nicht mehr zugänglich“, erläutert Forstamtsleiter Jürgen Kircher den Rückbau der Anlage. Fahrfläche nicht mehr passierbar Im Rahmen ihrer

Verkehrssicherungspflicht nimmt die Augsburger Forstverwaltung regelmäßig Wald- und Forstflächen in Augenschein. In diesem Winter stand unter anderem der Gögginger Wald im Fokus, wo sich seit geraumer Zeit mitten im Wald ein Dirtpark befindet. Die Schanzen hat die Forstverwaltung bereits unbefahrbar gemacht. Dazu wurden vor allem Baumstämme, die ohnehin wegen des Eschentriebsterbens andernorts gefällt wurden, kreuz und quer auf die Fläche gelegt. „Kein Durcheinander, sondern Naturschutz“ Was jetzt als vermeintlich „chaotisches Durcheinander“ im Wald daherkommt, ist nebenbei auch Naturschutz. „Während die langsam verrottenen Baumstämme wichtiges Totholz und wertvolle Lebensräume bilden, wird sich der umgebende Wald an dieser Stelle nun wieder natürlich verjüngen können. Aus Sicht der Tier- und Pflanzenwelt entstehen hier wertvolle Biotopflächen“, er-

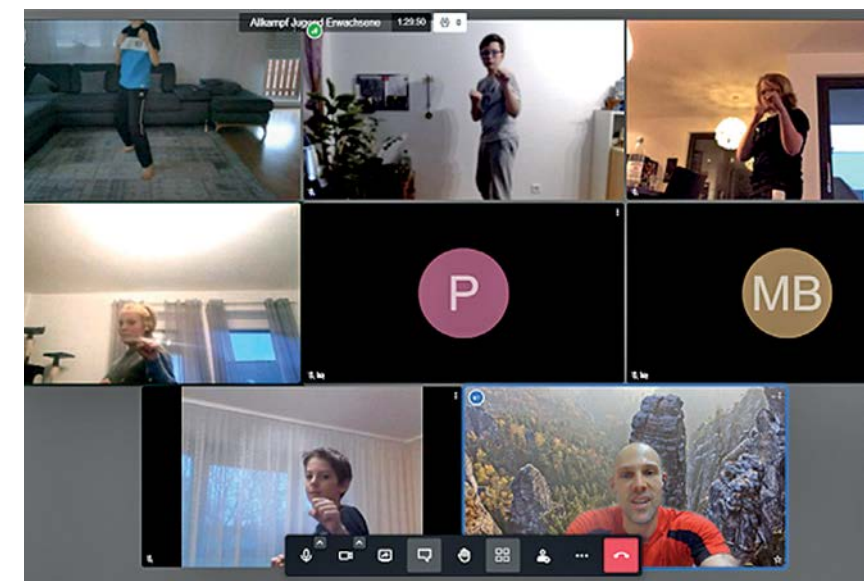
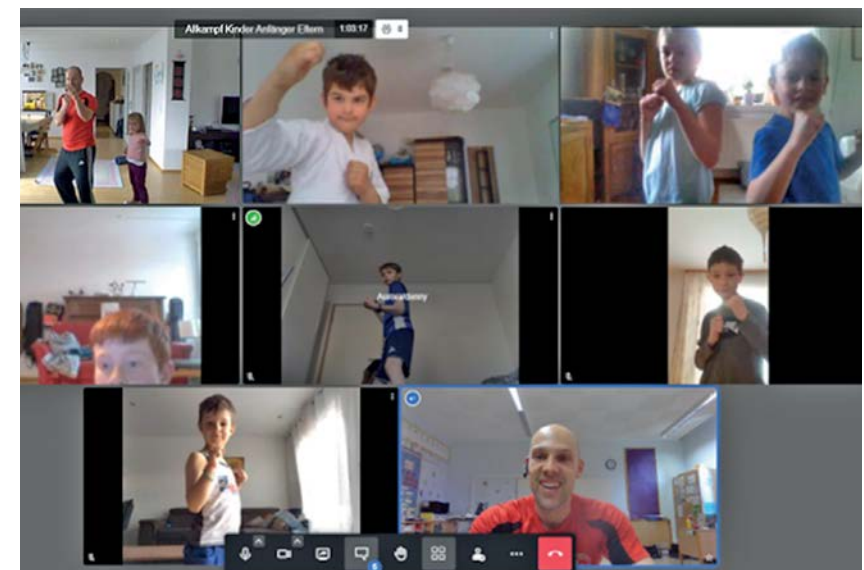
klärt Forstamtsleiter Kircher den Zusammenhang. Schanzen und Rampen sind bauliche Anlagen Es sind in erster Linie Haftungsgründe, warum die Forstverwaltung im Gögginger Wald tätig geworden ist. Nach dem Naturschutz- und Waldgesetz ist Radeln nur auf geeigneten Wegen im Wald erlaubt. Das Querfeldeinradeln durch den Waldbestand und auf Rückegassen (unbefestigten forstlichen Fahrwegen) ist nach dem Waldgesetz verboten. „Die künstlich angelegten, gegrabenen Schanzen und Rampen sind rechtlich gesehen bauliche Anlagen. Als Eigentümerin der Flächen haftet die Stadt Augsburg sowohl für die Sicherheit des Bauwerks als auch dafür, dass vom umliegenden Waldbestand keine Gefahren ausgehen“, führt der Forstamtsleiter aus. Frage nach der Haftung bei Unfällen und Schäden Weil das Gelände öffentlich zugänglich ist und der Zutritt nicht auf bestimmte Personen

beschränkt werden kann, stellt sich die Frage, wer die Haftung im Fall von Unfällen und die Gewährleistung der Sicherheit übernimmt. „Selbst, wenn sich eine Gruppe oder ein Verein dafür finden würde, stehen der Anlage immer noch rechtliche Hindernisse entgegen“, sagt der Forstamtsleiter. So bedarf etwa ein Dirtpark einer waldrechtlichen Erlaubnis. Wie Jürgen Kircher erklärt, komme die bestehende Anlage einer Waldrodung gleich, da es sich um eine Nutzungsänderung handle und zugleich die natürliche Verjüngung des Waldes verhindert. Der Gögginger Wald ist Bannwald. Eine Rodung erfordert dann eine Ersatzaufforstung. Tatsache ist auch, dass im „Landschaftsschutzgebiet Gögginger Wäldchen“ das Landschaftsbild nicht verändert und die Natur nicht beeinträchtigt werden darf. Suche nach Alternative Lösungen „Wir freuen uns immer, wenn sich Menschen am Wald erfreuen und im Wald erholen. Auf dieser Fläche im Gögginger Wald ist das für Fahrradfahrer allerdings nicht möglich. Deshalb sucht die Stadt Augsburg in einer ämterübergreifenden Arbeitsgruppe nach alternativen Plätzen, die ohne rechtliche Probleme als Dirtpark oder Pumptrac genutzt werden können. Leider dauert das aber, da es im Wald und in der Natur nicht ganz einfach ist, geeignete Stellen zu finden“, sagt Forstamtsleiter Jürgen Kircher.



Allkampf Online Training bei der DJK Göggingen

Schon seit Beginn der Pandemie im Jahr 2020 bemühten sich die Allkampf-Trainer der DJK Göggingen, ihre Mitglieder bei Laune zu halten. So gab es regelmäßige Trainingsvideos, gemeinsame Challenges, regelmäßigen Kontakt über WhatsApp und vieles mehr. Seit Dezember 2020 wird zudem wöchentlich ein Online Training über die Jitsi-Video Software angeboten. Das Training ist in eine Anfänger- und eine Fortgeschrittenengruppe eingeteilt. Auch wenn das Allkampf-Jitsu System, welches seinen Schwerpunkt auf vielfältigen Selbstverteidigungstechniken legt ohne Partner natürlich schwierig zu trainieren ist, lassen sich die Trainer jedoch immer neue Ideen einfallen, um die Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen zu motivieren. So werden neben allgemeinen Fitnessübungen auch Alltagsgegenstände wie Stühle, Kissen, Becher, Seile und vieles mehr herangezogen, um das Training stets interessant und vielseitig zu halten. Trotz der Distanz kann so im gemeinsamen Rahmen mit viel Spaß trainiert werden und auch an den Grundtechniken (Kicks, Blöcke, Fußstellungen, Schlagtechnik etc.) geübt werden. In der momentanen Phase stellt das Online-Training die beste Möglichkeit dar, sich weiter fit zu halten und sich nicht aus den Augen zu verlieren. Die Allkampf-Abteilung lädt alle Interessierten ein, einfach unverbindlich am Online Training teilzunehmen, denn an Bewegungsangeboten mangelt es ja leider gerade erheblich. Die Links und Trainingszeiten sind unter www.allkampf-augsburg.de zu finden.



Die VLH: Der Lohnsteuerhilfeverein Vereinigte Lohnsteuerhilfe e. V. (VLH) ist mit mehr als einer Million Mitglieder und rund 3.000 Beratungsstellen bundesweit Deutschlands größter Lohnsteuerhilfeverein. Gegründet im Jahr 1972, stellt die VLH außerdem die meisten nach DIN 77700 zertifizierten Berater. Die VLH erstellt für ihre Mitglieder die Einkommensteuererklärung, beantragt Freibeträge,

Steuern?

Wir machen das.

VLH.

Philipp Hohenadl
Steuerfachwirt
Beratungsstellenleiter
Pilsener Straße 9
86199 Augsburg
Philipp.Hohenadl@vlh.de
☎ 0821 90 733 46

www.vlh.de Wir beraten Mitglieder im Rahmen von § 4 Nr. 11 StBerG.

Ihr Fachmann in Ihrer Nähe.

ermittelt und beantragt Förderungen und Zulagen, prüft den Steuerbescheid und einiges mehr im Rahmen der gesetzlichen Beratungsbefugnis nach § 4 Nr. 11 StBerG.

Sie geben Ihre Buchführung außer Haus und haben trotzdem Zugriff darauf: Wir senden Ihnen Ihre kompletten Konten – passwortgeschützt – auf Ihren PC!

- Verbuchung der laufenden Geschäftsvorfälle
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Vorbereitung aller Unterlagen zur Weiterverarbeitung für Ihren Steuerberater

(Unsere kaufmännische Dienstleistung erfolgt gemäß den Vorschriften des Steuerberatungsgesetzes (§ 6 Ziff. 3 u. 4) für gewerbliche Buchhalter. Sie beinhaltet keine Rechts- und Steuerberatung).

Fibu4Business-Inh. Evelyn Raabe-Keitler

FIBU4 Business

Büro- und Buchhaltungsservice

Evelyn Raabe-Keitler · Göggingen
Habsburgstraße 27 · Tel. 90 737 445
kontakt@fibu4business.com
www.fibu4business.com



Ambulanter Pflegedienst
& Heimbeatmungsservice

Pflege, die Ihre Welt verändert...

Bismarckstraße 27,
86391 Stadtbergen

Telefon 0821/24 40 93 93

Telefax 0821/24 40 93 92

E-Mail: info@acvila.de

www.acvila.de



Unsere Leistungen:

- Häusliche Krankenpflege nach dem Kranken- und Pflegeversicherungsgesetz
- Medizinische Betreuung zu Hause – 24 Stunden pro Tag, 7 Tage in der Woche
- Versorgung nach einem Krankenhausaufenthalt
- Angebote zur Unterstützung im Alltag
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratungsbesuche
- Individuelle Pflegeschulungen
- Palliative Pflege

ZUM WOHL DER UNS
ANVERTRAUTEN MENSCHEN

Ambulante Pflege

Grundpflege,
Verhinderungspflege,
Behandlungspflege,
Beratungseinsatz §37
uvm.

Betreuung und
Hauswirtschaft



**Pflegedienst
Sturm**
GmbH

Kollegen gesucht!

**Gerne beraten wir
Sie unverbindlich
auch bei Ihnen
Zuhause!**

Ambulanter Pflegedienst Sturm GmbH & Co. KG · Bgm.-Aurnh.-Str. 30 · 86199 Augsburg
www.pflegedienst-sturm.de · info@pflegedienst-sturm.de · Tel.: 0821/4506477

Am Telefon: **Betrüger** geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus

Nach Hinweisen von zahlreichen besorgten Bürgern aus dem gesamten Stadtgebiet warnen die Stadtwerke Augsburg (swa) vor Betrügern am Telefon. Die Anrufer geben sich als Mitarbeiter der Stadtwerke aus. Zunächst werden die Angerufenen mit Falschaussagen aufgefordert die Nummer und den Stand ihres Strom- oder Gaszählers am Telefon zu nennen. Anschließend sollen weitere Angaben etwa zur Höhe der Rechnung und andere vertrauliche Kundendaten preisgegeben werden. Auffallend ist, dass insbesondere ältere Personen angerufen werden.

Die Stadtwerke Augsburg raten Kunden grundsätzlich zur Vorsicht sowohl an der Haustür als auch am Telefon. Es komme immer wieder vor, dass sich Trickbetrüger oder Drückerkolonnen im Auftrag von Konkurrenten als Mitarbeiter der Stadtwerke ausgeben und vertrauliche Daten ausspähen oder sich Zutritt zur Wohnung verschaffen wollen.

So sollten niemals Kundendaten, Zählernummern oder gar Kontonummern an der Haustür oder am Telefon mitgeteilt werden. „Wir kennen unsere Kunden, kennen Zählernummern, Kundennummern und alle notwendigen Daten und fragen niemals am Telefon danach“, so swa-Sprecher Jürgen Fergg. Bei Anrufen sollte man sich immer die Telefonnummer des Mitarbeiters geben lassen und im Zweifelsfall dort zurückrufen.

An der Haustür sollte man sich auf jeden Fall den Dienstausweis zeigen lassen. „Wer tatsächlich für die swa tätig ist, hat immer einen Dienstausweis dabei“, so Fergg. Kann kein Dienstausweis vorgezeigt werden, sollte Personen der Zutritt zur Wohnung verweigert werden.

Sicherheitshalber können Kunden immer bei den swa unter der Telefonnummer 0821 / 6500-5500 erfragen, ob es sich bei der Person um einen Mitarbeiter der Stadtwerke Augsburg handelt.

Die Tagesmutter

von Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht



Die kleine Lena ist zwei Jahre alt. Ihre Eltern sind geschieden, üben aber die elterliche Sorge für Lena gemeinsam aus. Lena wohnt bei ihrer Mutter. Ihr Vater übt regelmäßig sein Umgangsrecht aus. Ihre Eltern sind in vielen Erziehungsfragen sehr unterschiedlicher Ansicht, vor allem, weil Lenas Vater einer freien evangelischen Pfingstgemeinde angehört, nach deren Lehre die Distanz zur Gesellschaft und das Ziel, so wenig Kontakt wie möglich zu Andersgläubigen zu haben, höchste Priorität hat. Lenas Mutter hat ganz andere Vorstellungen darüber, wie Lena aufwachsen soll und lehnt die Einstellung des Vaters ab.

Lenas Mutter benötigt aus beruflichen Gründen dringend eine Kinderbetreuung für Montag, Mittwoch und Donnerstag von 8 Uhr bis 14 Uhr. Sie möchte Lena in dieser Zeit zu einer Tagesmutter geben und einen Tagespflegevertrag abschließen. Lenas Vater ist strikt dagegen. Er sei wegen seines Schichtdienstes ohnehin alle zwei Wochen am Montag, Mittwoch und Donnerstag zu Hause. Er könne Lena daher in diesen Zeiten selbst betreuen. Im Übrigen stünde seine Mutter zur Verfügung. Einer Tagesmutter bedürfe es daher nicht.

In alltäglichen Angelegenheiten kann der Elternteil, bei dem das Kind seinen gewöhnlichen Aufenthalt hat, die Entscheidungen alleine treffen. In Angelegenheiten, die für das Kind von erheblicher Bedeutung sind, ist die Zustimmung beider Elternteile erforderlich. Nach der Rechtsprechung ist die Frage der Unterbringung des gemeinsamen Kindes bei einer Tagesmutter an drei Tagen in der Woche eine Angelegenheit von erheblicher Bedeutung. Da sich die Eltern nicht einig sind, bedarf es einer gerichtlichen Regelung, die Lenas Mutter beim Familiengericht beantragt hat. Sie möchte vom Gericht die alleinige Entscheidungsbefugnis hinsichtlich der Beauftragung einer Tagesmutter übertragen erhalten. Lenas Vater hat seinerseits bei Gericht beantragt, ihm diese Entscheidungsbefugnis zu übertragen. Die Entscheidung des Gerichts orientiert sich ausschließlich am Wohl des Kindes. Das Oberlandesgericht Karlsruhe hatte in diesem Fall die Entscheidungsbefugnis auf die Mutter übertragen, weil dies Lenas Wohl am besten entspreche. Dem Gericht erschien es vorzugswürdig, der Mutter die Entscheidungsbefugnis zu übertragen. Sie ist Lenas Hauptbezugsperson. Es wären die Erziehungsvorstellungen der Mutter, die im Gegensatz zum Vater keine Abschottung Lenas vom Kontakt mit Freundinnen und anderen Bezugspersonen möchte, infrage gestellt, wenn Lena erhebliche Zeiten, die über den bisherigen Umgang hinausgehen, beim Vater und damit unter dem Einfluss seiner Erziehungsideale verbringen würde. Eine Erziehung Lenas gegen die Vorstellungen ihrer Mutter als Lenas Hauptbezugsperson würde sich belastend für Lena auswirken und ist daher ihrem Wohl nicht dienlich.

Dr. Mathias Grandel, Fachanwalt für Familienrecht,
Augsburg · www.familienanwalt-augsburg.de

**Kaufe von privat
alte u. gebrauchte,
auch reparaturbe-
dürftige
Musikinstrumente
aller Art!**

Tel. 0178 8859941



EDITH HIPPER
☎ 0821-99 20 82
Haunstetter Str. 234
86179 Augsburg

**Seit fast 30 Jahren
Ihr Pflegedienst!**

- Leistungen der Pflegegrade
- medizinische Leistungen
- Betreuungs- und Entlastungsleistungen
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Verhinderungspflege
- Pflegeberatung



Ambulanter Pflegedienst
Kunisch & Leder-Zinkler

Denn Pflege ist
Vertrauenssache

Kostenlose Beratung

Augsburg-Göggingen · Von-Cobres-Straße 24 ½ · **Tel. 0821-65 04 18 18**



Gerda Leder-Zinkler
Geschäftsführerin



Theresa Zinkler
Geschäftsführerin

Grundpflege · Behandlungspflege · Betreuungsleistung
Hauswirtschaftliche Versorgung · Verhinderungspflege
Pflegeberatung

(unverb. Terminvereinbarung auch mobil: 01 52-53 72 89 82)



**Kath.-Evang Sozialstation
Augsburg-Göggingen gGmbH
Römerweg 18**

40 Jahre Pflegekompetenz - Bei uns sind Sie in guten Händen

- Kostenlose, kompetente Beratung
- Häusliche Alten- und Krankenpflege
- Verhinderungspflege
- Versorgung nach Krankenhausaufenthalt (Erstbesuch bereits im Krankenhaus)
- Betreuungsleistungen
- Hausnotruf

Wir beraten Sie kostenlos – rufen Sie uns an: ☎ 0821-92230

E-mail: info@sozialstation-augsburg-goeggingen.de

Besuchen Sie uns im Internet: www.sozialstation-augsburg-goeggingen.de

AMBULANTER PFLGEDIENST

- ✓ Grundpflege (SGB XI)
- ✓ Behandlungspflege (SGB V)
- ✓ Hauswirtschaft
- ✓ Verhinderungspflege
- ✓ Ernährung

TAGESPFLEGE WESTHEIM

Bismarckstrasse 57
86391 Stadtbergen
Tel.: 0821/90 79 65 88
FAX: 0821/90 79 65 89
Mobil: 0151/40 11 57 64

VILLA ANCORA BERGHEIM

- ✓ 8 Einzel/Doppelzimmer
- ✓ Garten mit gr. Terrasse
- ✓ Verpflegung durch die haus eigene Küche
- ✓ Whirlpool
- ✓ 24-Stundenbetreuung

HAUS ANCORA WESTHEIM

- ✓ 12 Einzelzimmer mit Dusche
- ✓ Entspannungsbereich
- ✓ Terrasse/Garten
- ✓ Fußbodenheizung
- ✓ 24-Stundenbetreuung



Ihre Ansprechpartnerin
MARIA BRAUN
MOBIL 0151/40 11 57 64

Der CO₂-Ausgleich des Magazins „Augsburger Südanzeiger“, das Sie in Händen halten, fließt in das „Projekt Togo“. Im Rahmen von PROJECT TOGO wird eine 1.000 ha große Naturschutzzone eingerichtet. Über den Projektzeitraum werden somit 370.000 Tonnen CO₂ gebunden. In den ersten Jahren des Projekts werden in der Region unter anderem neue Straßen und Brunnen errichtet, ein Krankenhaus und eine Schule gebaut

und viele Haushalte mit Solarzellen zur Eigenstromproduktion ausgestattet.

In der Zertifikatsdatenbank sind alle Projekte mit einer eigenen ID-Nummer gespeichert (z.B. Südanzeiger: DE-077-561231). Als Sicherheitsmerkmal können Sie online unter <https://www.natureoffice.com/> jede ID-Nummer abfragen und auf Richtigkeit prüfen.



Dieses Foto schickte uns Heidi Nehmeyer, Leiterin des Theodor-Sachs-Kindergartens Inningen, und schrieb dazu:

„Wenn auch die großen Maifeste derzeit nicht stattfinden dürfen ... Wir haben unseren eigenen Maibaum angefertigt ... Den finde ich so gelungen, dass ich diese Aufnahme einfach mal gerne an Sie weiterleite. Vielleicht findet er ja noch eine Lücke im Südanzeiger....“

Seit über 20 Jahren!

der FERNSEH-profi GmbH

- Meisterbetrieb • Fernsehen • HiFi • Video
- Antennentechnik • Telekom • Reparaturen
- Service für Warenautomaten

Bgm.-Aurnhammer-Str. 3 · 86199 Augsburg · Tel. 0821-93427
Fax: 0821-992381 · eMail: der.fernsehprofi@arcor.de

Neu in Göggingen

Brauchen Sie eine Webseite?

Alte Webseite aktualisieren oder Werbung bei Instagram, Facebook usw. schalten?

little BIG WEB

Webdesign | Onlinemarketing | Social Media

Karin Forman
0821 - 209 417 62
Kostenlose Erstberatung

hello@littlebigweb.de | www.littlebigweb.de

A. J. Schimkus

Maler- u. Lackierermeister

Übernahme sämtliche Maler- u. Tapezierarbeiten sowie Fassadenanstriche, saniere u. beschichte Garagenböden sowie Industrieböden

Göggingen · Butzstraße 42
Tel. 0821 - 96907 · Fax 0821-9 98 03 09

Elektro-Notdienst Mai

Samstag / Sonntag, 15./16. Mai 2021
ES-Elektrotechnik, Elektro Engl & Schlotter GbR
Keltenstr. 11, 86343 Königsbrunn
Tel: 08231 9574049

Samstag / Sonntag, 22./23. Mai 2021
Elektro & Lüftung Seebach
Derchinger Str. 85 ½, 86165 Augsburg
Tel: 0821- 2984526 oder 0152-08912061

Pfingstmontag 24. Mai 2021
Elektrotechnik Waldemar Müller GmbH & Co. KG
Pfaffenhofener Str. 2, 86167 Augsburg
Tel: 0821 65060600

Samstag / Sonntag, 29./30. Mai 2021
Jevtic Daniel und Sasa GbR
Vater-Klein-Straße 25, 86356 Neusäß
Tel: 0821 4703870 od. 0176 81068724

ROLLOLADEN Laurenz

86199 Augsburg-Bergheim

Jalousien, Rollladensysteme, Antriebe, Steuerungen, Reparaturen, Ersatzteile

Telefon 08 21-906 90 18 · Fax -19 · www.rollladen-laurenz.de

Norvin Kugler Malermeister

Ihr Malermeister in Ihrer Nähe seit über 25 Jahren

- Maler-/Tapezierarbeiten
- Stuck-, Lasur-, Spachteltechniken
- Fassaden- und Innengestaltung
- Wärmedämmung
- Verlegung von Fertigparkett und Laminat

Leitershofen
Hauptstraße 36
Telefon 0821 2431126
Mobil 0171 1977866
Fax 0821 2431127
info@malermester-kugler.de

Industrietore Garagentore

Tore in großer Auswahl, für Ihren individuellen Bedarf und Anspruch

Über 100 Jahre kompetent und zuverlässig

Verkauf
Beratung
Planung
Montagen
Komplettservice
Kundendienst

MB GEUSER

MTB Geuser
Inh. Rolf D. Feldkirchner
Holzweg 27
86156 Augsburg
Tel. 0821/431912
Fax 0821/437312
www.geuser.de
info@geuser.de

Südanzeiger-Service-Ecke

Aufgrund der momentanen Situation können sich kurzfristig Änderungen in jeder Hinsicht ergeben – bitte vergewissern sie sich ggf. vorab telefonisch!

Allerlei Nützliches

Heizöl-Notdienst an Sonn- und Feiertagen: ESER (S.2)

Banken/Sparkass

Innningen

Oktavianstraße 1 ·
Tel. 90 60 90
Mo., Di., Mi. 8.15 -12 Uhr
und 14 - 16.30 Uhr,
Do. 8.15 -12 u. 14 -18.30
Fr. 8.15 -15 Uhr

Tankstellen

Bergheim

Diesel, Aspen:

ESER · Jakob-Krause-Str. 1 · Tel. 95018

Innningen

AGIP Bgm.-Schlosser-Str. 2 T. 99 86 34 60

Diesel, AdBlue®:

OßWALD GmbH ·
Bgm.-Schlosser-Str. 5
·Tel. 9 18 91 (siehe Anzeige)

Göggingen

OIL! · Lindauer Str. 3 ·
Telefon 998 03 50

JET · P.-Dörfler-Str. 2
SHELL · V.-Cobres-Straße 11

Haunstetten

ARAL Inniger Str. 99

DER DACHDECKER

seit 1992

Robert Protzmann
Dachdeckermeister

Dachstuhl · Gauben · Dachfenster
Dämmung · Eindeckung
alle anfallenden Spenglerarbeiten
im Dachdeckerhandwerk
Zur Inniger Mühle 4
86199 Augsburg
Telefon 99 54 07 · Fax 99 54 08

Schlafen Sie im Sommer gern kühl und im Winter gern mollig warm?

isofloc -Wärmedämmtechnik

LBS Bayerische Landesbausparkasse informiert

Zinsfalle bei der Finanzierung vermeiden

Warum die Höhe der Tilgung jetzt besonders wichtig ist

Bauherren und Immobilienkäufer profitieren von historisch niedrigen Kreditzinsen. Genau darin liegt bei Annuitätendarlehen aber auch ein Risiko, das vielen nicht bewusst ist: Je niedriger die Zinsen sind, desto länger dauert bei gleicher Anfangstilgung die Entschuldung, erklärt die LBS Bayern.

Wer eine Immobilie finanziert, bezahlt in der Regel eine feste monatliche Rate, mit der neben den fälligen Zinsen auch ein Teil des Kredits zurückgezahlt wird, die sogenannte Tilgung. Diese wird meist in Prozent der Darlehenssumme angegeben. Was oft nicht beachtet wird: Dieser Prozentsatz bezieht sich auf die anfängliche Tilgung. Mit jeder Rate sinkt der Teil der Zahlung, der für die Zinsen aufgebracht wird. Und es steigt der Anteil für die Tilgung. Allerdings wirkt sich dieser Effekt bei niedrigen Zinsen wie zurzeit viel weniger aus als bei höheren Zinsen wie in den vergangenen Jahrzehnten. Die Folge: Schuldner benötigen bei gleicher prozentualer Anfangstilgung wesentlich mehr Zeit, um schuldenfrei zu werden und müssen nach Ablauf der Sollzinsbindung für eine höhere Restschuld einen neuen –

unter Umständen höheren – Zinssatz vereinbaren. Wer ein Darlehen über 200.000 Euro aufnimmt mit einer jährlichen Anfangstilgung von zwei Prozent, benötigt bei einem Zinssatz von drei Prozent 30 Jahre und sieben Monate, bis er schuldenfrei ist. Bei einem Zinssatz von nur 1,5 Prozent benötigt er bei gleicher Tilgung mehr als 37 Jahre. Da bei niedrigeren Zinsen die monatliche Belastung deutlich geringer ist, sollte dieser Spielraum zu höheren Tilgungssätzen genutzt werden, empfiehlt die LBS Bayern. Nur so kann eine schnelle und günstige Rückzahlung des Darlehens erreicht werden und das Risiko einer steigenden Belastung nach Ablauf der Sollzinsbindung reduziert werden.

Die derzeit historisch niedrigen Zinsen bieten erheblichen Spielraum zu höheren Tilgungen: Wer vor zehn Jahren bei einem Zinssatz von 4,5 Prozent 200.000 Euro Darlehen beantragt hat, musste allein für die Zinsen im ersten Monat 750 Euro veranschlagen. Bei einem Zinssatz von 1,5 Prozent liegt der Zinsaufwand für die 200.000 Euro Darlehen anfangs nur bei 250 Euro.

Grundsätzlich gilt: Je länger eine Immobilienfinanzierung dauert, desto größer wird das Risiko, bei einer An-

MÖCHTEN SIE JETZT IHRE IMMOBILIE VERKAUFEN?

LAYER

HERMANN RAPP

ICH BIN IHR IMMOBILIENEXPERTE IN HAUNSTETTEN

0172-8 50 70 16

NICOLAS NESTMANN

ICH BIN IHR IMMOBILIENEXPERTE IN GÖGGINGEN, INNINGEN UND BERGHEIM

0176-44 48 42 49

Wir ermitteln für Sie den aktuellen Marktwert Ihrer Immobilie kostenfrei und unverbindlich.

Ankauf von Grundstücken mit garantiert schneller Abwicklung.

augsbu@layer-gruppe.de

0821 - 45 06 18 95

WWW.LAYER-GRUPPE.DE



HANDWERK mit Herz

Schapf | Heizung
Sanitär
Service

1993 26 Jahre 2021

Adam-Riese-Straße 2 · 86199 Augsburg-Innningen
Tel. 0821 99 38 35 · www.hp-schapfl.de

Schapf | Heizung
Sanitär
Service

Seit 1993

klimacoach
gesund heizen und kühlen
klima-coach.de

Vielfältig ist das Angebot von Handel, Handwerk und Gewerbe in der näheren Umgebung. Auf der angegebenen Seite finden Sie die Anzeige der jeweiligen Firma.

A	Brauereien	Rotes Pony 9	Gardinen	Fröhling 11	Lohnsteuerhilfe	Philipp Hohenadl (VLH) 16	Rollladen-systeme	Laurenz 20	Tierbetreuung	Lisa's Tierbetreuung 7			
Altenpflege	Brennstoffe	Eser 2	Garten-gestaltung	Garten-Champignons 6	M	Maler/Lackierer	Egger 11	Rundfunkgeräte	der Fernsehprofi 20	Tore und Türen	MTB Geuser 11		
Acvila 18	Buchführung	Fibu4Business 16	Gase (technische)	Oßwald 15	S	Sanitär-installationen	Schapfl 21	Saunabau/ Wärmekabinen	Wellness 13	TV-Geräte	der Fernsehprofi 20		
Ancora 19	C	Containerdienst	Eser 2	Oßwald 15	Gerüstbau	Pfanz & Steger 13	Mode/Textilien	Mode-Insel 5	N	Naturstein-handel	Eser 2		
Edith Hipper 19	D	Dachdecker	Protzmann 20	E	E-Bikes	Florea 15	Parkettböden	Fröhling 11	P	Parkett-verlegung	Fröhling 11		
KLZ 19	E	Energiever-sorgungsunter-nahmen	LEW 24	Erd-bewegungen	Eser 2	Oßwald 15	Pflasterarbeiten	Garten-Champignons 6	Pflegedienste/ Pflegeheime	Acvila 18	Ancora 19		
Pflegedienst 18	F	Fassadenge-staltung	Egger 11	Kugler 20	Pfanz & Steger 13	Schimkus 20	Polsterarbeiten	Fröhling 11	Kupke 11	Pfanz & Steger 13	Schimkus 20		
Sturm 18	G	Garagentore	MTB Geuser 11	Findlinge	Eser 2	Oßwald 15	Lebensmittel	Alte Schäferei 9	Lopatkiewicz 5	Rechtsanwälte	Dr. Mathias Grandel 19		
Sozialstation 18	H	Haus- u. Klein-geräte (elektr.)	Elektrohaus 10	media@Home 13	Hebetechnik	Eser 2	Heißmangel	Bettina's Mangelstube 6	Heizöl/Diesel	Eser 2	Oßwald 15		
Augsburg-Göggingen 19	I	Immobilien	Immler 5	Layer 21	Industrietore	MTB Geuser 11	Innenausbau	Ruf 11	K	Krankenpflege	Acvila 18		
Antennenbau	J	Justiz	Justiz 11	K	Krankenpflege	Acvila 18	Kupke	11	R	Radio- u. Fern-sehreparaturen	der Fernsehprofi 20		
der Fernsehprofi 20	K	Krankenpflege	Acvila 18	Ancora 19	Edith Hipper 19	KLZ 19	Pflegedienst	Sturm 18	Raumaus-stattung	Fröhling 11	Kupke 11		
Autohäuser	L	Lebensmittel	Alte Schäferei 9	Lopatkiewicz 5	M	Maler/Lackierer	Egger 11	Kugler 20	Textilien/Mode	Mode-Insel 5	Tierärzte	Dr. Christine Datzmann 7	
Opel Sigg/ Opel Haas 14	M	Maler/Lackierer	Egger 11	Kugler 20	Pfanz & Steger	13	Schimkus	20	Teppich-verlegungen	Egger 11	Fröhling 11	Kugler 20	
B	N	Naturstein-handel	Eser 2	P	Parkettböden	Fröhling 11	Parkettbörse	13	Sonnenschutz-anlagen	Fröhling 11	Kupke 11	Laurenz 20	
Balkone	O	Ökonomie	Ökonomie 11	Pflegedienst	Sturm 18	Sozialstation	Augsburg-Göggingen 19	Polsterarbeiten	Fröhling 11	Kupke 11	Pfanz & Steger 13	Schimkus 20	
Dußler 13	P	Parkettböden	Fröhling 11	Parkettbörse	13	Pflasterarbeiten	Garten-Champignons 6	Pflegedienste/ Pflegeheime	Acvila 18	Ancora 19	Edith Hipper 19	KLZ 19	
Baumärkte	Q	Qualität	Qualität 11	R	Radio- u. Fern-sehreparaturen	der Fernsehprofi 20	Raumaus-stattung	Fröhling 11	Kupke 11	Pfanz & Steger 13	Schimkus 20	Teppich-verlegungen	Egger 11
Böhner's kleiner Baumarkt 11	R	Radio- u. Fern-sehreparaturen	der Fernsehprofi 20	Raumaus-stattung	Fröhling 11	Kupke 11	Rechtsanwälte	Dr. Mathias Grandel 19	S	Sanitär-installationen	Schapfl 21	Webdesign	Little Big Web 20
Eser 2	S	Sanitär-installationen	Schapfl 21	Saunabau/ Wärmekabinen	Wellness 13	Kapfinger	13	Tapezier-arbeiten	Egger 11	Fröhling 11	Kugler 20	Kupke 11	Pfanz & Steger 13
Baumfällungen	T	Tapezier-arbeiten	Egger 11	Textilien/Mode	Mode-Insel 5	Tierärzte	Dr. Christine Datzmann 7	Teppich-verlegungen	Egger 11	Fröhling 11	Kugler 20	Kupke 11	Pfanz & Steger 13
Garten-Champignons 6	U	Unterhaltungs-elektronik	media@Home 13	V	Versicherungen	Benjamin Gude (Universa Versicherungen) 22	Vorhänge	Fröhling 11	Kupke 11	W	Wärmedäm-mung	Egger 11	Pfanz & Steger 13
Konze & Laur 11	V	Versicherungen	Benjamin Gude (Universa Versicherungen) 22	Vorhänge	Fröhling 11	Kupke 11	W	Wärmedäm-mung	Egger 11	Pfanz & Steger 13	Protzmann 20	Wasser-installationen	Schapfl 21
Baumschnitt	W	Wärmedäm-mung	Egger 11	Wasser-installationen	Schapfl 21	Webdesign	Little Big Web 20	Z	Zaunbau	Garten-Champignons 6	Zimmerer	Dußler 13	
Garten-Champignons 6	X	Xenon	Xenon 11	Y	Yacht	Yacht 11	Z	Zaunbau	Garten-Champignons 6	Zimmerer	Dußler 13		
Konze & Laur 11	Y	Yacht	Yacht 11	Z	Zaunbau	Garten-Champignons 6	Zimmerer	Dußler 13					
Bauspengler	Z	Zimmerer	Dußler 13										
Protzmann 20													
Bauunter nehmen													
Gleich Bau 11													
Bedachungen													
Protzmann 20													
Bestattungen													
Bestattungsdienst der Stadt Augsburg 22													
Eberle 22													
Bioprodukte													
Alte Schäferei/ Brauerei Rotes Pony 9													
Lopatkiewicz 5													
Bodenbeläge													
Egger 11													
Fröhling 11													
Kugler 20													
Kupke 11													
Parkettbörse 13													
Pfanz & Steger 13													
Schimkus 20													

GRÜNE ORTSGRUPPE AUGSBURG SÜDWEST

Der Augsburger Süden soll GRÜNER werden. Daher setzt sich die **Ortsgruppe Augsburger Südwesten** von BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN für zukunftsfähige Politik und Lösungen für **Bergheim, Göggingen** und **Inningen** ein.

Interessiert? Mail: og.sued@gruene-augsburg.de

Mehr Info: gruenlink.de/21op



Verlängerung der Steuererklärungsfrist für den Veranlagungszeitraum 2019

Über neue Gesetzgebung informiert Steuerberater Hans-Peter-Ebert:

Die gesetzliche Verlängerung der Abgabefrist für 2019 in beratenden Fällen und der zinsfreien Karenzzeit für den VZ 2019 ist am 19.02. 2021 und damit noch vor Ablauf der regulären Erklärungsfrist in Kraft getreten. Mit diesem Gesetz würde die Erklärungsfrist um sechs bzw. fünf Monate verlängert. Verzinsung für 2019 erfolgt erst ab 01.10. 2019. Die Verzinsung für 2019 gilt für Steuernachzahlungen wie auch für Steuererstattungen.



Hans-Peter Ebert
Steuerberater
Chemnitzer Straße 2
86157 Augsburg-Pfersee
Telefon (0821) 22 90 350
Telefax (0821) 22 90 351
info@steuerkanzlei-ebert.de
www.steuerkanzlei-ebert.de

Versicherungen sind Vertrauenssache



Vertrauen Sie daher einem Partner, dessen Preis-/Leistungsverhältnis immer wieder von den Medien mit Bestnoten ausgezeichnet wird.

Als Außendienstpartner der uniVersa Versicherungen, zu der u.a. auch Deutschlands älteste private Krankenversicherung zählt, biete ich Ihnen eine individuelle Rundumberatung und maßgeschneiderte Problemlösungen in allen Fragen zu den Themen Versicherungen und Finanzdienstleistungen.

Rufen Sie gleich an und vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin!

uniVersa
VERSICHERUNGEN

... weil Qualität uns verbindet.

Generalagentur Benjamin Gude
Gögginger Str. 110 · 86199 Augsburg
Telefon: +49 821 44943235 · Mobil: +49 171 6297222
benjamin.gude@universa.de
www.universa-benjamin-gude.de

FERIENCAMP 2021
beim FSV Inningen
FÜR ALLE KINDER VON 6-13 JAHREN
PFINGSTEN 25.05. - 28.05.2021 189€

Du bekommst...
Trikot, Trinkflasche,
Hipster-Bag, MFS-Player,
Sportgetränke, Cappy
Warmes Mittagessen

Natürlich Corona-konform!
Komplette Rückerstattung,
bei Ausfall wegen Corona!

EINE STARKE KOOPERATION
www.muenchner-fussball-schule.de

Bestattungsdienst der Stadt Augsburg

A Stadt Augsburg

Da, wenn Sie uns brauchen:
Tel. 0821 324-4028 oder 0821 324-4033

Tag und Nacht erreichbar, auch Sonn- und Feiertags
Morellstraße 33, 86159 Augsburg
Fax 0821 324-4035
bestattungsdienst@augsbuerg.de

Bestattungen
Überführungen
Bestattungsvorsorge

Bestattungshilfe Irmgard Eberle

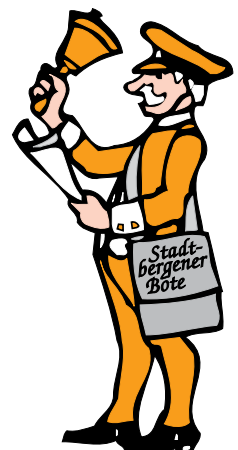
Erd-/Feuer-/Berg-/Seebestattungen, Vorsorgen, Überführungen, Leichenfrau. Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Soforthilfe Tag und Nacht
Telefon: 0821 481036
www.bestattungshilfe.de · info@bestattungshilfe.de

86199 Augsburg Bgm.-Aurnhammer-Str. 19 Tel. 0821 92998

86356 Neusäß-Steppach Ulmer Straße 23 Tel. 0821 481036

86420 Diedorf Tel. 08238 2776



LEW

Lechwerke



Weil es regional und nicht egal ist.
LEW Strom Regional Natur

- 100 % Ökostrom aus Wasserkraft
- 100 % Energie aus unserer Region
- Förderung von Naturschutzprojekten

Jetzt abschließen!
lew.de/naturstrom